

**LA INTERDISCIPLINARIDAD EN EL DISEÑO CURRICULAR DE LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.****Title: The interdisciplinary curriculum design language teaching.****Autores:** Fermín Domínguez-Rodríguez¹; Pedro J. López-Trabanco²; Luisa Viera-Díaz³

Institución: Universidad "Hermandos Saíz Montes de Oca" Pinar del Río, Cuba Teléfono: 776105

¹DrC. Ciencias de la Educación. Email: fermin@fcsch.upr.edu.cu²DrC. Ciencias Filológicas³MsC. Nuevas Tecnologías para la Educación

Aceptado: noviembre 2009

Publicado: septiembre 2010

RESUMEN.

El trabajo es en esencia, el resultado de una investigación científica que condujo al autor a obtener el grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. En el verás reflejado la fundamentación teórica de la tesis con un enfoque científico interdisciplinario basado en las ciencias de la Educación de incidencia general y específicas en el diseño curricular. De esa fundamentación teórica se derivó la creación de una metodología curricular sustentada en las teorías de la Dirección, la elaboración del programa de la Disciplina Idioma Inglés con fines específicos adecuado a las necesidades de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal en Cuba, apoyado en los aportes teóricos que nos proporcionaron las siguientes ciencias: la Filosofía, la Epistemología, la Sociología, la Cibernética, la Psicología, la Pedagogía, la Dirección, la Didáctica especial, la Pragmalingüística y las Ciencias Forestales y por último pero no menos importante resultó ser la creación del libro de texto titulado Interactive English Course for Forestry Students. Book I, Socialization, publicado por la editora Félix Varela en el 2003. Este libro dio respuesta a las demandas de la asignatura Idioma Inglés I, acorde al análisis efectuado de las necesidades externas e internas, al tenerse en cuenta la política del estado, la institución, la carrera, la sociedad y las necesidades manifiestas por los propios alumnos en el diagnóstico realizado por el autor.

Palabras clave: FUNDAMENTACIÓN; INTERDISCIPLINARIO; DISEÑO CURRICULAR; METODOLOGÍA; PROGRAMA Y LIBRO.

ABSTRACT.

This work is the result of a scientific investigation that guided the author to achieve his PH:D in Pedagogic Sciences. It shows the thesis theoretic foundation with a scientific interdisciplinary conception based on Education sciences of general and specific incidence in curriculum design. From that theoretic foundation was derived the creation of a

curriculum methodology sustained on Management Science theories, the elaboration of the English Language for Specific Purpose Discipline Syllabus suitable for Forestry Students needs in Cuba, backed up in the theoretic contributions that the following sciences provided us: Philosophy, Epistemology, Sociology, Cybernetics, Psychology, Pedagogy, Management, Especial Didactics, Pragmalingüístic and Forestry. Finally but not less important turned out to be the textbook creation entitled Interactive English Course for Forestry Students. Book I, Socialization, published by Félix Varela editing house in 2003. This book answered the study requests for the English Language I Subject, according to external and internal need analysis made when it was taken into consideration the state policy, the institution, the Forestry carrer, the society and pupils´ own manifest needs in the diagnosis accomplished by the author.

Key words: FOUNDATION; INTERDISCIPLINARY; CURRICULUM DESIGN, METHODOLOGY; SYLLABUS AND BOOK.

INTRODUCCIÓN.

La motivación por buscar fundamentos teóricos para elaborar un procedimiento que modifique el diseño curricular de la enseñanza de idiomas, está dada por la inquietud despertada en los profesores de idiomas debido a la necesidad de perfeccionar la enseñanza en las diferentes carreras universitarias en Cuba.

Esto se debe a los resultados alcanzados en la práctica histórica social que revelan la insuficiente preparación de los egresados universitarios para su desempeño comunicativo con una adecuada calidad y competitividad profesional. Sobre esas dificultades, el Dr. Fernando Vecino Alegret, ha planteado que las universidades cubanas tienen la concepción del uso del idioma como instrumento de trabajo pero los resultados, aunque mejores, siguen sin llenar las expectativas. Por eso es necesario que todo el claustro se involucre en este empeño porque hoy existen motivaciones y realidades que favorecen el aprendizaje efectivo de las lenguas extranjeras.

MATERIALES Y MÉTODOS.

Esta investigación se desarrolló en la Universidad de Pinar del Río, Cuba. Para ello se asumió la población de estudiantes e ingenieros forestales en Cuba, acotándose la muestra a los estudiantes e ingenieros forestales de la provincia de Pinar del Río. Se sustentó en el enfoque dialéctico materialista Marxista- Leninista y para darle respuesta a las tareas de investigación se emplearon los siguientes métodos, según clasificación del Dr. Ariel Ruiz (2001)

A. Métodos teóricos

- Análisis histórico – lógico de las tendencias manifiestas en la elaboración del diseño curricular de la disciplina idioma Inglés en la carrera de Ingeniería Forestal para analizar la evolución en el tiempo del diseño de esta disciplina.
- Análisis de documentos para el estudio de la política educacional llevada a cabo hasta entonces y de la concepción de la enseñanza puesta en práctica
- Análisis sistémico estructural, para determinar los aspectos componentes, relaciones y jerarquía cronológica de procesos de ejecución en la planificación y organización de los contenidos que en su interrelación posibiliten la manifestación de un resultado cualitativamente superior, que modifique el objeto en aras de lograr el objetivo y resolver el problema.
- Modelación para confeccionar el esquema de desarrollo progresivo de la disciplina y proyectar el logro del objetivo. También es puesta en práctica al sintetizar la lógica

investigativa que a la vez coincide con el procedimiento curricular seguido para el diseño de la disciplina.

B. Métodos empíricos

- La observación se puso en práctica en el desarrollo del proceso docente educativo para constatar la efectividad de los programas vigentes.
- La encuesta a estudiantes y las entrevistas a profesores de las Ciencias Forestales, investigadores, profesionales en el ejercicio de la profesión, y a trabajadores forestales se utilizaron para la recogida de información con vistas a constatar la validez del programa anterior y del propuesto como resultado de la presente investigación.
- La exploración opinática a través del intercambio de opiniones en reuniones con profesores de los colectivos de asignatura, disciplina, departamentos de idiomas de la Universidad de Pinar del Río(UPR), Universidad de la Habana(UH), del Instituto Superior Politécnico José A. Echeverría (ISPJAE), del colectivo de 1er año Forestal, Comisión de Carrera Forestal y Comisión de Metodólogos del Ministerio de Educación Superior con el fin de corroborar la validez del nuevo programa propuesto con su aprobación en distintas instancias del Ministerio de Educación Superior.
- El pre-experimento es utilizado para verificar de forma cuantitativa y cualitativa el resultado de la puesta en práctica de los fundamentos teóricos expuestos en este trabajo.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN.

En aras de darle respuesta a esta investigación, esta propuesta asume la interdisciplinariedad como fundamentación teórica, puesto que se parte del hecho de que la disciplina Idioma Inglés, como integración de componentes reflejo de la sociedad, se ocupa de una realidad cambiante, multifacética, dialéctica cuyos fenómenos se dan integrados de forma compleja. Esto determina que la misma no pueda ser abordada satisfactoriamente desde la perspectiva de una ciencia única.

En el marco de la realización de este trabajo se consideraron los juicios al respecto de un grupo de autores afines a los propósitos que permitieron conformar el concepto que se asume sobre interdisciplinariedad, entre ellos Fiallo (1996), El CITMA (1997) y Díaz (2000), etc.

El análisis de sus conceptos permitió definir los elementos que favorecieron la reelaboración del concepto de interdisciplinariedad para darle solución al problema planteado en este trabajo, que se expresa de la forma siguiente:

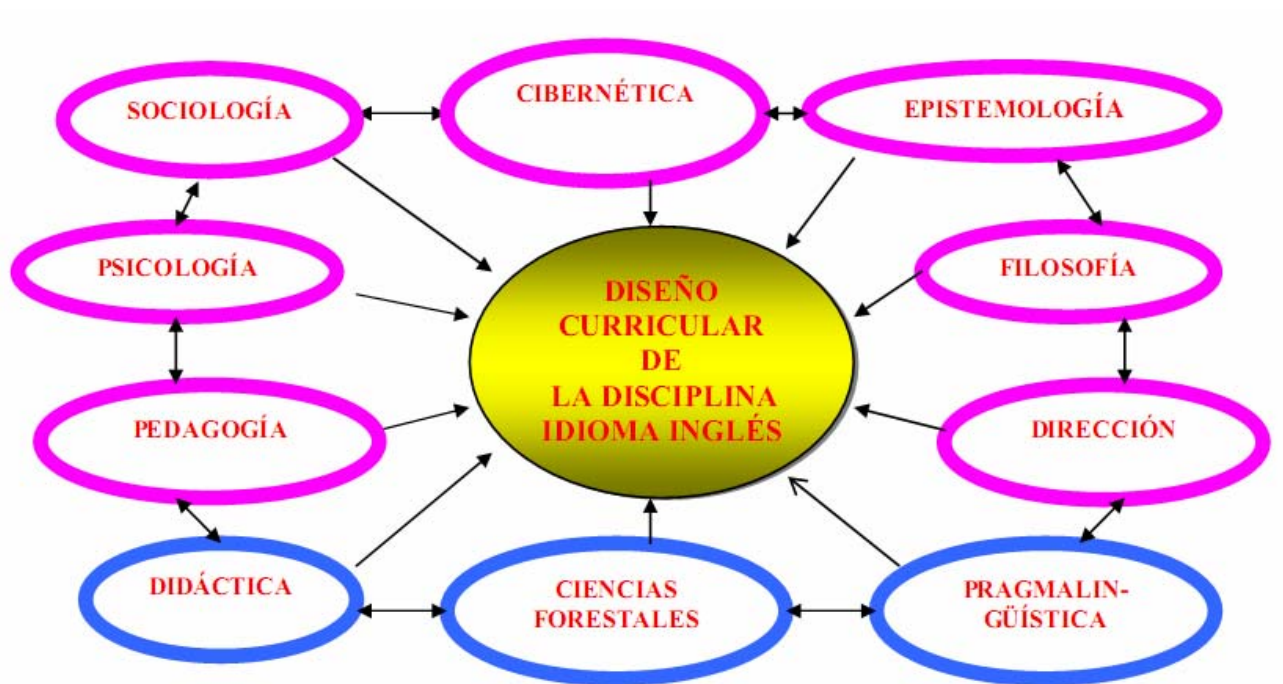
La interdisciplinariedad es una metodología científica globalizadora (integradora) de investigación, que establece los vínculos entre los modos de actuación, cualidades, valores y puntos de vista que potencian la interrelación armónica de cooperación efectiva entre las ciencias de la educación que de forma general y específica, tienen incidencia en el diseño de la disciplina Idioma Inglés para los estudiantes de una carrera determinada.

En el diseño de la disciplina idioma Inglés se manifiesta un carácter inter-disciplinario, según la caracterización antes hecha de este concepto, en el que ciencias de la Educación como la Filosofía, la Epistemología, la Sociología, la Cibernética, la Psicología, la Pedagogía y la Dirección desempeñan un papel fundamental, sin dejar de considerar a las ciencias específicas que para el caso de este trabajo incluyen a la Didáctica especial,

la Pragmalingüística y las Ciencias Forestales.

El aporte y la forma en que tributa cada una de las ciencias de incidencia general y específica se ilustra y explica a continuación:

Esquema gráfico de las relaciones interdisciplinarias en el diseño de la disciplina Idioma Inglés para la carrera de Ingeniería Forestal



La Filosofía de la Educación ofrece la brújula orientadora, la guía teórica para no perder el rumbo en el misterioso drama de enseñar y aprender (Chávez,s/n) Llevado al diseño curricular el conocimiento es el resultado de la interacción dialéctica del sujeto y los objetos de la realidad y del sujeto con los demás sujetos para el caso específico de una ciencia social como lo es la enseñanza aprendizaje de un idioma Inglés en la carrera de Ingeniería Forestal donde el objetivo va encaminado al desarrollo de la competencia comunicativa.

- **De la Cibernética** se considera la fundamentación del sistema de dirección aplicado al Proceso Docente Educativo a través del elemento componentes que conforman el procedimiento curricular utilizado y el diseño de la disciplina con sus nexos y contradicciones.
- **De la Sociología** de la educación, para este diseño de disciplina se tomaron los criterios que permitieron establecer las relaciones entre la institución educacional y las restantes instituciones sociales en una determinada perspectiva política y social. Además se considerara el papel moralizador del estudiante en la proyección y ejecución del diseño de la disciplina, considerándolo como protagonista y centro de la planificación y organización del proceso docente educativo.
- **La Psicología** aportó mucho a este trabajo al considerar el enfoque histórico cultural. Este enfoque concede gran importancia al aspecto humano, al centrar la atención en los sentimientos, necesidades e intereses de las personas para el logro máximo de la autorrealización en todas las esferas de la vida. Esta tendencia se pone de manifiesto a la hora de hacer el análisis de las necesidades internas de los estudiantes para la selección de los contenidos de la disciplina y en la concepción de la enseñanza que se asume donde se considera la unidad indisoluble entre la afectivo y lo cognitivo Además, se incluye una caracterización psicológica del estudiante universitario.
- Desde el punto de vista **pedagógico**, se enmarca en el modelo de diseño curricular que ofrece el enfoque Histórico Cultural a partir de las ideas de Vigotsky y sus continuadores, y se sustenta en algunos de sus fundamentos, tales como:
 - Se adecua la enseñanza a la situación de desarrollo real de los alumnos, aplicando un diagnóstico inicial para constatar el nivel alcanzado en idioma Inglés en los grados precedentes por los alumnos que ingresan en la carrera de Ingeniería Forestal. Para proyectar, a través de los distintos componentes didácticos del Proceso Docente Educativo en el diseño de la disciplina, el desarrollo potencial de los alumnos teniendo presente la zona de desarrollo próximo, a través de los distintos niveles de ayuda que le puedan brindar el profesor y sus propios compañeros, teniendo presente lo que sea capaz de hacer él por si solo.
 - Se potencia en el diseño del programa de la disciplina el papel tan importante que juega la enseñanza y la educación en el desarrollo integral de la personalidad y potencialidades de los alumnos. Esto se pone de manifiesto en el diseño de la disciplina al proyectarse los objetivos cognoscitivos y educativos, los contenidos científicos, culturales y otros encaminados al desarrollo del pensamiento axiológico de los alumnos. El método que se sugiere en las orientaciones metodológicas lleva implícito la unidad indisoluble entre lo afectivo y lo cognitivo y atiende la individualidad y la diversidad desde una perspectiva de los procesos conscientes en la actividad que realiza el alumno en las tareas docentes y su interacción comunicativa en idioma Inglés en el contexto social del Ingeniero Forestal.
 - Se pone de manifiesto la relación texto – contexto – socialización, porque los temas son seleccionados de acuerdo de las asignaturas de los ciclos de formación básica específica y del ejercicio de la profesión para facilitar la consulta de la bibliografía y

los diálogos se desarrollan en situaciones típicas del ingeniero forestal para facilitar la comunicación en idioma inglés del futuro profesional según sus esferas de actuación. También se evidencia en el diseño de esta disciplina la relación cultura – lengua, porque se propicia el idioma Inglés como mediador instrumental para el desarrollo de la cultura general del alumno.

▪ **De las teorías de la dirección** se asumen:

Las posiciones de Ruiz Callejas (1999) que considera al proceso docente educativo también un proceso de dirección en el que necesariamente se ejecutan al menos cuatro funciones básicas a saber: Planificación, Organización, Regulación y Control. A los dos primeros se les denomina Diseño y en correspondencia con el ciclo de funciones básicas de la dirección, constituye el punto de partida del proceso como tal, pudiendo aseverarse que la calidad y excelencia del mismo comienza a garantizarse desde su diseño.

Por consiguiente se considera que el proceso docente educativo como objeto de estudio de la Didáctica es un proceso de dirección en que se cumplen las siguientes fases de planificación que permiten definir el procedimiento curricular a seguir en el diseño de la disciplina idioma Inglés.

- **Diagnóstico:** estudio que se realiza al inicio sobre el estado de la situación problemática que hace surgir la disciplina.
 - **Análisis de la naturaleza del problema:** permite realizar el estudio global de los datos obtenidos del diagnóstico y redimensionar el problema que debe ser solucionado en el caso que se entienda necesario.
 - **Diseño y evaluación de las opciones de acción:** es el momento en que se determina la concepción teórica a llevar a cabo en la solución del problema.
 - **Implementación:** es cuando después de un estudio de factibilidad práctica, el proyecto se pone a funcionar en el quehacer cotidiano y se hace lo posible por lograr su generalización.
 - **Evaluación:** es cuando se realizan acciones para controlar la calidad del proyecto puesto en marcha con el propósito de arribar a conclusiones e ir recopilando información con vistas a su perfeccionamiento continuo.
- También concurren otros nexos entre ciencias que aportan los contenidos específicos y son objeto de estudio en el diseño de esta disciplina. De las relaciones interdisciplinarias también se derivan los nexos lógicos entre la **Pragmalingüística, la Profesión y la Didáctica Especial**, donde en la enseñanza del idioma Inglés con propósitos específicos, el contenido se selecciona en dependencia del contexto de la profesión en cuestión, en el que se delimitan los actos de habla, habilidades, temas, situaciones y tareas en dependencia de las necesidades comunicativas sociales esenciales y profesionales del estudiante de una determinada carrera.

Estos conocimientos llevan implícitos los cuatro niveles de la lengua (Fonológico, Morfológico, Sintáctico, Léxico) a lo que se le adiciona el Pragmático y son asimilados por los educandos gracias a la dinámica y al componente afectivo del método junto a los demás componentes del proceso docente educativo como lo son: los medios, la forma y la evaluación. De este modo cuando a través del método el alumno se apropia del contenido para cumplir el objetivo y darle solución al problema se establece el vínculo de naturaleza dialéctica entre el problema, el objetivo, el contenido, y el método para cumplimentar la ley didáctica de la relación entre la instrucción y la educación.

El valor de esta tesis desde el punto de vista teórico radica en brindar una concepción científica del diseño curricular de la disciplina Idioma Inglés para los estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal en Cuba con un enfoque interdisciplinario contextualizado

para este perfil profesional. Y desde la mirada práctica se propone un procedimiento curricular para elaborar el programa de la disciplina, a partir del desglose de las fases de la planeación, según las teorías de la dirección. Se aporta el programa nuevo y se introducen en él orientaciones metodológicas basadas en el enfoque teórico - metodológico que se propone, una breve caracterización del estudiante universitario y el esquema de desarrollo progresivo como elementos nuevos en el programa de la disciplina. Además se aporta un libro de texto elaborado para la asignatura Idioma Inglés 1 "Interactive English Course for Forestry Students" Socialization, Book 1. Publicado por la editorial Félix Varela en el año 2003,

Los resultados de este trabajo ofrecen potencialidades de aplicación en otras carreras e idiomas, lo que se corroboró en la realización de tutorías a cargo del autor y en los servicios de colaboración prestados en el Instituto Tecnológico Pascual Bravo de Medellín, Colombia a petición de la dirección de la institución, Ello inicia la generalización de los resultados de esta investigación que también han sido socializados a través de otras publicaciones y participación en eventos nacionales e internacionales.

CONCLUSIONES.

Según la concepción asumida en la investigación, en manos del docente estará la posibilidad de diseñar cómo instrumentar los contenidos en función de los objetivos dados. Crear y desarrollar las actividades comunicativas a realizar con sus alumnos atendiendo a sus intereses personales y profesionales, sus potencialidades y niveles de desarrollo alcanzado. Sobre la base de algunos puntos de vista generales dados y que deben tenerse en cuenta en ese proceso creativo a desarrollar con sus alumnos.

El diseño de disciplina que se realiza en esta propuesta, se concibe como el proceso de planificación y organización de los componentes técnicos, materiales y personales del proceso docente educativo de la disciplina Idioma Inglés con fines profesionales. Con la ayuda proporcionada con el conocimiento de las distintas ciencias de la educación de incidencia general y específica el diseño, para proyectar el desarrollo integral de los estudiantes con un enfoque interdisciplinario.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Callejas, J; Tesis de Doctorado. La maestría: su didáctica y diseño curricular Universidad de Pinar del Río, Cuba, 1999.

Cháves, J; Artículo: Filosofía y educación en América Latina. Revista Educación.s/a.

CITMA; Estrategia Nacional de Educación Ambiental. Pág24. La Habana, 1997.

Díaz, Gilberto; Tesis de doctorado "Hacia un enfoque interdisciplinario, integrador y humanístico en la enseñanza de inglés con fines específicos". La Habana, 2000.

Fiallo, J; La relación intermaterias: una vía para incrementar la calidad de la educación. MINED. La Habana, 1996.

Ruiz, Ariel; Metodología de la Investigación Educativa. En curso de doctorado académico desarrollado en el ISP de Pinar del Río, 2001.

Vecino, F; Papel de la Universidad en el Desarrollo Social y Económico del País, Revista de Educación Superior, vol .13. No.3, Cuba.

BIBLIOGRAFÍA.

1. **Álvarez de Zayas, Carlos**; Epistemología, (en fase de edición) M.E.S, Cuba, 1992.
2. **Álvarez de Zayas, Carlos** Hacia una Escuela de Excelencia, 1994.
3. **Álvarez de Zayas, Carlos** Fundamentos Teóricos de la Dirección del Proceso Docente Educativo en la Educación Superior Cubana, 1989.
4. **Álvarez de Zayas, Rita M**; Hacia un currículo integral y contextualizado Editorial
5. **Clark, John.L**; Curriculum Renewal in Scchool Foreign Language. Oxford University Press. Hong Kong, 1988.
6. **Corona, Dolores**; Tesis de Doctorado “ El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. La Habana, 1988.
7. **Domínguez, Fermín**; Tesis de doctorado: Propuesta de diseño curricular para la disciplina Idioma Inglés en la carrera de Ingeniería Forestal. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas de Cuba, C.Habana, Cuba, 2006.
8. **T; Walter, A**; "English for Specific Purposes", Cambrige Hutchinson, University Press, 1992.
9. **Mackay, R; Palmer, J**; Language for Specific Purposes. Newbury House Publishers. Inc. Rowley. Mass, 1981.
10. **Menguzato**; La dirección estratégica de la empresa. Un enfoque innovador de la empresa. Documento fusilado.
Programa de la Disciplina Idioma Inglés. Carrera Ingeniería Forestal, U.P.R, M.E.S, Cuba, 1989. " Gómez, Pedro R".
11. **Rizo, Celia**; Un nuevo proyecto curricular para la Escuela Primaria Cubana,p.96-142, En: Selección de temas Psicopedagógicos. Editorial Pueblo y Educación. C. Habana, 2000.
12. **Trujillo, María H**; Tesis de Doctorado. Propuesta psicolingüístico-pedagógica de los actos de habla fundamentales del discurso científico. C. Habana, 1999.
13. **Vecino, F**. Opening Speech, Regional Conference on Policies for the Transformation of Higher Education in Latin America and the Caribbean, Editorial Félix Varela, La Habana, 1996.